

НАУЧНАЯ СТАТЬЯ

УДК 378

ББК 74.484

<https://doi.org/10.21443/3034-1434-2024-2-3-92-99>



Об особенностях внедрения программ магистратуры по языкам народов Арктики в образовательных организациях высшего образования (на примере саамского языка)

Бакула В.Б. ✉, Пастушкова М.А., Саватеева О.В.

ФГАОУ ВО «Мурманский арктический университет», г. Мурманск,
Россия

✉ museum-vs@yandex.ru

Аннотация. В статье освещаются особенности внедрения программы магистратуры «Технологии преподавания саамского языка», открытой в Мурманском арктическом университете при кафедре филологии, межкультурной коммуникации и журналистики в 2022/2023 учебном году. Дается краткая характеристика блоков дисциплин и практик, более подробно представлена дисциплина методической направленности «Обучение саамскому языку (начальный этап, школа)». Показана актуальность внедрения магистратуры указанного профиля для ревитализации саамского языка, находящегося на грани исчезновения. Представлены проблемы, способствующие угасанию языка коренного народа Кольского Севера, предложены шаги для возрождения саамского языка.

Ключевые слова: кильдинский саамский язык, межпоколенческая передача, ревитализация

Конфликт интересов: авторы сообщают об отсутствии конфликта интересов.

Для цитирования: Бакула В.Б., Пастушкова М.А., Саватеева О.В. Об особенностях внедрения программ магистратуры по языкам народов Арктики в образовательных организациях высшего образования (на примере саамского языка). *Арктика и инновации*. 2024;2(3):94–101. <https://doi.org/10.21443/3034-1434-2024-2-3-92-99>

Implementation of Master's degree programs in Arctic indigenous languages in the higher education system (on the example of the Sámi language)

Bakula V.B. ✉, Pastushkova M.A., Savateeva O.V.

ФГАОУ ВО «Мурманский арктический университет», г. Мурманск,
Россия

✉ museum-vs@yandex.ru

Abstract. In this article, we discuss the specifics of implementing the Master's degree program entitled "Technologies of teaching the Sámi language" launched at the Department of Philology, Intercultural Communication,

and Journalism of the Murmansk Arctic University during the 2022–23 academic year. The lectures and practical sessions included in the program are briefly described. The methodological aspects of the discipline “Teaching the Sámi language (initial stage, school)” are presented in greater detail. The relevance of introducing a Master's degree in this profile for reviving the Sámi language, which is on the verge of extinction, is shown. The factors leading to extinction of the indigenous language of the Kola North are outlined; measures for preserving and reviving the Sámi language are proposed.

Keywords: Kildin Sámi language, intergenerational transmission, revitalization

Conflict of interests: the authors report no conflict of interest.

For citation: Bakula V.B., Pastushkova M.A., Savateeva O.V. On the specifics of the implementation of Master's degree programs in the languages of the peoples of the Arctic in educational institutions of higher education (on the example of the Sami language). *Arctic and Innovations*. 2024;2(3):94–101. <https://doi.org/10.21443/3034-1434-2024-2-3-92-99>

Введение

По данным Информационных материалов об окончательных итогах Всероссийской переписи населения 2010 г., в России на Кольском полуострове численность саамов — коренного народа Мурманской области — составляла 1771 человек [1].

До недавнего времени в языке кольских саамов насчитывалось 4 диалекта, степень сохранности и статус которых были неоднородны: уже в 2010 году носителей бабинского диалекта саамского языка оставалось 1–2, йоканьгским диалектом владели около 20 человек, нотозерским диалектом — столько же [2, с. 20]. Единственным диалектом, на котором была издана учебно-методическая и художественная литература и который является языком письменности саамов Кольского полуострова, является кильдинский¹. Более свежих социолингвистических исследований саамских диалектов с точными цифровыми данными с 2010 года не проводилось. Кильдинским языком в 2010 году владели около 700 носителей, сегодня эта цифра значительно меньше, по подсчетам может составлять менее 100 человек, а активных носителей, которые пользуются языком на всех уровнях, до 20. По данным пе-

реписи 2020 года, численность российских саамов составила 1530 чел.²

Основные характеристики ситуации для саамского языка в Мурманском регионе России были отмечены еще в Трудах Карельского научного центра РАН: «малочисленность этноса, отсутствие статуса титульного языка, незначительная или отставшая во времени активность языковой и образовательной политики в отношении этноса» [3, с. 153].

Проведенные за последние годы исследования позволили прийти к следующим выводам: язык саамов Кольского полуострова относится к постепенно угасающим, что связано со многими причинами, в числе которых проблема его межпоколенческой передачи, невостребованность в среде саамов, отход саамов от традиционных промыслов и традиционного образа жизни, функционирование двух орфографических систем, длительность воздействия на саамский язык русского языка, дисперсность проживания коренного народа, на сегодня еще и отсутствие образовательной среды [4–9].

Основная часть

По мнению лингвиста А. Кибрика, процесс искоренения языков в России, который происходил не столь интенсивно, «дает исторический шанс затормозить этот процесс, если российское общество и сами этнические группы будут готовы приложить необходимые усилия и предпринять определенные шаги» [10, с. 17]. «Там, где процесс

¹ В западной практике все саамские диалекты называют языками, в российской до недавнего времени они назывались диалектами (традиция ведущего саамоведа Г.М. Керта), в настоящее время по аналогии эту терминологию стали использовать и российские ученые, однако, думается, вопрос о языке или диалекте относительно российских (восточных) саамов все еще является открытым. В отношении кильдинского, который имеет письменность и достаточно большой пласт художественной литературы, мы также употребляем название «язык».

² https://rosstat.gov.ru/vpn/2020/Tom5_Nacionalnyj_sostav_i_vladienie_yazykami

межпоколенческой передачи прервался, его нужно восстанавливать, в противном случае ни о каком возрождении языков всерьез говорить не приходится. Направлять все усилия исключительно на сферу школьного образования непродуктивно» [10, с. 22].

С 2004 года саамский язык преподается в школе факультативно и в основном в устной форме, поскольку существует проблема с учебно-методической литературой, которая не соответствует современным требованиям, кроме того, в ней используются разные графические системы. Однако и преподавание саамского языка еще в школе-интернате как предмета не было достаточно эффективным, так как проходило на фоне постоянного снижения мотивации к изучению языка, невостребованности его на всех уровнях жизни саамов. Кроме того, всё более остро заявляла о себе проблема преподавательских кадров, которым негде было повышать квалификацию и которые недостаточно знали грамматику родного языка.

Таким образом, был выявлен ряд проблем, в результате которых вопрос возрождения саамского языка стал актуальным.

О положении его за последние 40 лет написано немало статей, в которых рассматриваются причины угасания языка. В основном говорится о проблемах его преподавания, существовании разных графических систем, качестве учебно-методического материала. Однако только длительный анализ сложившейся ситуации не давал конструктивного результата, для которого требовались решительные и безотлагательные меры.

Мурманский университет не оставался в стороне от проблем саамского языка.

В 2011 г. на базе университета была организована международная конференция «Саамская идентичность: проблемы сохранения языка и культуры на Севере», в ходе которой работала секция «Саамский язык: проблемы сохранения и возрождения», что позволило познакомиться с докладами ученых о способах ревитализации саамского языка [11, 12].

В 2012 г. в Мурманском университете прошел Международный научно-практический семинар «Модель мира коренных малочисленных народов Арктического региона:

динамика взаимодействия языка и культуры в условиях глобализации и регионализации», в рамках которого были подняты вопросы совершенствования образовательных программ для коренного населения, обсуждены проблемы подготовки учебников для малочисленных народов Севера в условиях новых образовательных стандартов, а также проблемы изучения саамского языка в средней школе.

В рамках семинара 30 октября в Ловозере прошел круглый стол «Этнокультурологический контекст преподавания родного языка и литературы в полиэтнической школе», на котором участников познакомили с современным функционированием и преподаванием саамского языка.

Продолжающиеся в течение последующего периода социолингвистические исследования саамского языка позволили наметить перспективу его сохранения.

В сентябре 2021 года в Мурманском арктическом государственном университете была проведена Международная научно-практическая конференция «Сохранение саамского языка в современных условиях» и в ее рамках — международный семинар «Опыт преподавания саамского языка в России и Скандинавских странах». В ходе мероприятий участники рассмотрели перспективы развития саамского языка в России.

В резолюции конференции было сказано, что для сохранения саамского языка необходимо его незамедлительное преподавание в детском саду как обязательного предмета в общеобразовательной средней школе, подготовка кадров высшей квалификации на базе МАГУ.

Самым доступным для высшей школы оказалась подготовка кадров высшей квалификации. С этой целью решено было на базе университета открыть магистратуру «Технологии преподавания саамского языка» по направлению подготовки 45.04.01 Филология. Целью магистратуры стала подготовка квалифицированных кадров в области исследования языка, технологий его передачи и ревитализации.

Несомненно, к этому времени МАГУ обладал необходимыми ресурсами для реализации такой магистратуры. Во-первых, еще

в 2009 и 2010 годах в университете началась подготовка магистров филологического образования по направлению «Языковое образование», «Теория и практика межкультурной коммуникации в полиэтнической и поликультурной среде», «Обучение русскому языку в полиэтнической и поликультурной среде». Во-вторых, с 2008 года в течение нескольких лет при кафедре культурологии и межкультурных коммуникаций, теории языка и журналистики тогда еще Мурманского государственного гуманитарного университета функционировала лаборатория саамского языка, целью которой было проведение научных исследований лексики саамского языка. Все члены лаборатории являлись профессиональными филологами, изучающими кильдинский диалект в рамках задачи лаборатории — иметь знания, умения и навыки прежде всего в области фонетики, лексики и социолингвистики. В-третьих, с 2021 года при кафедре филологии и медиакоммуникаций была открыта магистратура по направлению 44.04.01 — Педагогическое образование, направленность (профиль) — Образование в области родного языка и литературы. Опыт подготовки специалистов в этой области показал, что саамскому языку уделяется недостаточно внимания в рамках такой магистратуры, кроме того, положение саамского языка таково, что требует его незамедлительной ревитализации путем применения специальных технологий и методик.

На магистратуру «Технологии преподавания саамского языка» выделили четыре бюджетных места. В приоритете было знание саамского языка, хотя заявления подали и абитуриенты даже без его минимального знания. В результате поступили пять человек: четыре на бюджет и один на платной основе. Все магистранты имели разный уровень владения языком и опыт работы с ним: один магистрант преподавал саамский язык в колледже, другой — в Национальном культурном центре, третий прекрасно владел кильдинским диалектом и занимался переводческой деятельностью, четвертый — языковыми технологиями, наконец, пятый магистрант имел опыт работы с колтта саамским языком (нотозерский диалект), что оказалось немаловажно, так как этот диалект, по классификации А. Кибрика, находится на грани исчезновения (сегодня осталось только два носителя, оба пожилого возраста). Все магистранты были достаточно мо-

тивированы, что внушало надежду на освоение технологий ревитализации языка, хотя понимали, что только желания будущих магистров будет мало. Необходимо, чтобы и российское общество, и сами этнические группы приложили необходимые усилия и предприняли определенные шаги. Магистратура — только один из этих шагов.

Дисциплины магистратуры были подобраны таким образом, чтобы подготовить специалистов в области ревитализации саамского языка. В программу входили:

- 1) дисциплины теоретического цикла: саамская этнолингвистика; введение в финно-угорское языкознание; филологические исследования саамского языка — история и перспективы;
- 2) дисциплины социолингвистической направленности: введение в социолингвистику; положение языков мира и саамского языка; знакомство с мировым опытом и программами ревитализации языков под угрозой исчезновения; языковой сдвиг: мировой опыт, программы ревитализации;
- 3) дисциплины методической направленности: современные методы и технологии обучения (передачи) саамскому языку; обучение саамскому языку (начальный этап, школа); языковые технологии; грамматика и орфография саамского языка; практика устной и письменной саамской речи; дидактические свойства сети Интернет и методика ее использования в обучении саамскому языку; методика разработки учебников по саамскому языку;
- 4) дисциплина переводческой направленности — основы подготовки и редактирования саамских текстов.

Важным блоком дисциплин в подготовке специалистов по саамскому языку являлись практики, которых было пять, что соответствовало образовательному стандарту магистратуры по направлению филология. Практики были направлены на закрепление знаний, полученных в ходе изучения теоретических дисциплин, и напрямую связаны с ними. Поскольку основными при передаче саамского языка являются технологии «мастер — ученик» и «языковое гнездо (языковое погружение)», то на практики, направленные на усвоение этих технологий,

отводилось максимальное количество времени, кроме того, они являлись рассредоточенными. Так, отработка технологии «мастер — ученик» проводилась в течение всего времени обучения в магистратуре еженедельно по 3 часа.

Таким образом, для выработки оптимальных методик и технологий передачи/обучения саамскому языку были использованы как традиционные, так и новаторские идеи.

Важным условием сохранения языкового разнообразия России является усвоение языков в раннем детстве [10, с. 23].

Поскольку сегодня процесс межпоколенческой передачи саамского языка прервался, актуальной задачей в рамках ревитализации является его восстановление. В основном носителями языка являются представители старшего поколения, и не все из них обладают знаниями методики преподавания родного языка. Между тем систематическая работа с детьми по обучению саамскому языку требует именно знаний методики преподавания, начиная с дошкольного возраста. Эту задачу выполняла одна из дисциплин методического цикла — «Обучение саамскому языку (начальный этап, школа)».

Сложность заключалась в том, что начинать систематическую работу по обучению языку необходимо с дошкольного возраста, а соответствующей методики для саамского языка не существовало. Есть практика работы с дошкольниками, которая включает знакомство с фольклором, традициями саамов, организацию и проведение праздников, однако практики систематических занятий с дошкольниками по изучению языка до настоящего времени не было.

Данная проблема требовала нестандартного решения, поэтому в качестве базы для методики раннего обучения саамскому языку было решено использовать работы лингвистов, занимающихся методикой преподавания иностранных языков (Е.Н. Соловова, Д.Н. Гальскова, И.В. Вронская, А.И. Иванченко).

Дошкольники, воспитывающиеся в семьях саамов в настоящее время, не воспринимают саамский язык как родной, что является следствием разрыва передачи знаний языка между поколениями. Данный печальный факт дал возможность воспользоваться ме-

тодикой раннего обучения иностранным языкам как базой для создания методики раннего обучения саамскому языку.

Слушатели программы магистратуры знакомились с теоретическими аспектами методики обучения фонетике, лексике, грамматике иностранного языка. Следующим этапом решения задачи было практическое применение методики к саамскому языку, и для этого бесценным ресурсом стали сами магистранты как носители языка, в процессе обучения получившие знания методики.

На практических занятиях магистранты составляли систему упражнений для изучения различных аспектов саамского языка. Результаты данной работы представлены в статьях и выступлениях на конференциях [13, 14].

В настоящее время продолжается совместная работа методистов и носителей языка по созданию практической методики раннего обучения саамскому языку.

Получение степени магистра предполагало написание магистерской диссертации — научной работы по выбранной магистрантом теме: педагогико-методической, социолингвистической, теоретической в области исследования языка или переводческой. Для написания магистерских диссертаций студенты были вооружены необходимыми для этого знаниями, полученными в ходе изучения таких дисциплин, как методология научно-исследовательской деятельности в области филологического образования, филологические основы преподавания родного языка.

Особенностью внедрения программы магистратуры по языку коренного малочисленного народа Севера явилась ее реализация в сетевой форме и привлечение высококлассных специалистов из филиала Федерального института родных языков народов Российской Федерации (г. Якутск), Института лингвистических исследований РАН; Института народов Севера РГПУ им. А.И. Герцена; сектора языкознания Института языка, литературы и истории КарНЦ РАН. Кроме того, было организовано сотрудничество с Карельской региональной общественной организацией «Дом карельского языка» в лице Натальи Антоновой — методиста Дома карельского языка, специалиста по технологии передачи языка «Языковое гнездо», которая предоставила

необходимые методические материалы для работы по технологии «Языковое гнездо», а также щедро поделилась опытом.

Заключение

Таким образом, магистр филологического образования — выпускник магистратуры по направлению «Технология преподавания саамского языка» — овладел навыками теоретического исследования саамского языка в области грамматики, языковыми технологиями, методикой разработки учебников по саамскому языку, технологиями межпоколенческой передачи родного языка, письменной саамской речью, переводами.

Результатом исследований в рамках магистратуры стали магистерские диссертации «Преподавание саамского языка на Кольском Севере», «Современные технологии в преподавании кильдин-саамского языка», «Технология передачи саамского языка “мастер — ученик”», «Приобщение обучающихся к родному (саамскому) языку в Национальном культурном центре с. Ловозеро», «Обучение колтта-саамскому языку на Кольском Севере». Все эти работы, несомненно, вносят неоценимый вклад в ревитализацию кильдинского и колтта-саамского языков, являясь необходимым условием ее успешности, одним из трех китов языкового возрождения [10, с. 24].

Список литературы

1. Информационные материалы об окончательных итогах Всероссийской переписи населения 2010 года [интернет]. Режим доступа: https://rosstat.gov.ru/free_doc/new_site/perepis2010/perepis_itogi1612.htm
2. Шеллер Э. Ситуация саамских языков в России. Наука и бизнес на Мурмане. 2010;(2):15–27.
3. Костина Г.В. Этнокультурные аспекты функционирования саамского языка на Кольском полуострове. Труды Карельского научного центра Российской академии наук. 2012;(4):153–157.
4. Бакула В.Б. Несколько письменных традиций кильдин-саамского языка как основная проблема его сохранения и преподавания. Педагогический ИМИДЖ. 2020;14(2):146–160. <https://doi.org/10.32343/2409-5052-2020-14-2-146-160>
5. Бакула В.Б. Проблемы методического обеспечения преподавания саамского языка. В: Обучение языкам в полиэтнической среде региона : сб. науч. ст. по итогам Всероссийского с междунар. участием науч.-практ. семинара «Обучение языкам в полиэтнической среде региона», Мурманск, 8 апр. 2022 г. Москва: РУСАЙНС; 2022, с. 20–25.
6. Бакула В.Б. Ревитализация саамского языка: языковая среда села Ловозеро. Вестник угроведения. 2023;13(3):571–579. <https://doi.org/10.30624/2220-4156-2023-13-3-571-579>
7. Бакула В.Б., Коренева А.В., Рычкова Т.А. Отношение российских саами к изучению родного языка. Современные наукоемкие технологии. 2022;(8):109–114. <https://doi.org/10.17513/snt.39275>
8. Иванищева О.Н. Саамский язык: проблемы выживаемости в эпоху глобализации // Языковая политика и языковые конфликты в современном мире: Междунар. конф., Москва, 16–19 сент. 2014: Доклады и сообщения. Москва; 2014, с. 444–450.
9. Иванищева О.Н. Сохранять или не сохранять? Проблемы преподавания языка малого этноса (на материале саамского языка). Russian Journal of Education and Psychology. 2015;(4):389–397. <https://doi.org/10.12731/2218-7405-2015-4-35>
10. Кибрик А.А. Сохранение языкового разнообразия России: контуры программы. Социоллингвистика. 2020;(1):17–28. <https://doi.org/10.37892/2713-2951-2020-1-1-17-28>
11. Тростеруд Т. Роль языковой технологии в сохранении и ревитализации языка. В: Саамская идентичность: проблемы сохранения языка и культуры на Севере: Материалы междунар. науч. конф., г. Мурманск, 10–11 марта 2011 г. Мурманск: МГГУ; 2012, с. 4–12.
12. Шеллер Э. Ревитализация кильдинского языка? Неиспользованные ресурсы. В: Саамская идентичность: проблемы сохранения языка и культуры на Севере: Материалы междунар. науч. конф., г. Мурманск, 10–11 марта 2011 г. Мурманск: МГГУ; 2012, с. 38–47.
13. Пастушкова М.А., Бакула В.Б., Галкина Э.А., Антонова А.И. Начальный этап формирования лексических навыков при изучении саамского языка. В: Обучение языкам в полиэтнической среде региона: сб. науч. ст. по итогам Всероссийского с междунар.

- участием науч.-практ. «Обучение языкам в полиэтнической среде региона» (Мурманск, 5 апреля 2024 года). Москва: РУСАЙНС; 2024, с. 231–237.
14. Пастушкова М.А., Бакула В.Б., Галкина Э.А., Васькова Н.А. Формирование фонематического навыка в дошкольном возрасте как фактор успешного овладения саамским языком. В: Обучение языкам в полиэтнической среде региона: сб. науч. ст. по итогам работы Всероссийского науч.-практ. семинара с международным участием, Мурманск, 7 апр. 2023. Москва: РУСАЙНС; 2023, с. 238–246.

References

1. Information materials on the final results of the All-Russian Population Census of 2010 [internet]. Available at: https://rosstat.gov.ru/free_doc/new_site/perepis2010/perepis_itogi1612.htm. (In Russ.).
2. Scheller E. The situation of the Sami languages in Russia. *Nauka i biznes na Murmane*. 2010;(2):15–27. (In Russ.).
3. Kostina G.V. Ethnocultural aspects of the functioning of the Sami language on the Kola Peninsula. *Transactions of the Karelian Research Centre of the Russian Academy of Sciences*. 2012;(4):153–157. (In Russ.).
4. Bakula V.B. Several written traditions of the Kildin-Sami language as the main problem of its preservation and teaching. *Pedagogical IMAGE*. 2020;14(2):146–160. (In Russ.). <https://doi.org/10.32343/2409-5052-2020-14-2-146-160>
5. Bakula V.B. Problems of methodological support for teaching the Sami language. In: Teaching languages in a multiethnic environment of the region: a collection of scientific articles based on the results of the All-Russian scientific and practical seminar with international participation “Teaching languages in a multiethnic environment of the region”, Murmansk, April 8, 2022. Moscow: RUSAINS; 2022, p. 20–25. (In Russ.).
6. Bakula V.B. Revitalization of the Sami language: the linguistic environment of the village of Lovozero. *Bulletin of Ugric Studies*. 2023;13(3):571–579. (In Russ.). <https://doi.org/10.30624/2220-4156-2023-13-3-571-579>
7. Bakula V.B., Koreneva A.V., Rychkova T.A. The attitude of Russian Sami to the study of their native language. *Modern high technologies*. 2022;(8):109–114. (In Russ.). <https://doi.org/10.17513/snt.39275>
8. Ivanishcheva O.N. The Kola Saami languages: survival problems during a globalization era. In: Language policy and language conflicts in contemporary world: International Conference, Moscow, 16–19 September 2014: Reports and communications. Moscow; 2014, p. 444–450. (In Russ.).
9. Ivanishcheva O.N. To save or not to save? Problems of teaching the language of a small ethnic group (based on the material of the Sami language). *Russian Journal of Education and Psychology*. 2015;(4):389–397. (In Russ.). <https://doi.org/10.12731/2218-7405-2015-4-35>
10. Kibrik A.A. Preservation of the linguistic diversity of Russia: contours of the program. *Sociolinguistics*. 2020;(1):17–28. (In Russ.). <https://doi.org/10.37892/2713-2951-2020-1-1-17-28>
11. Trosterud T. The role of language technology in the preservation and revitalization of language. In: Sami identity: problems of preserving language and culture in the North: Materials of the international scientific conference, Murmansk, March 10–11, 2011. Murmansk: Murmansk Arctic University; 2012, p. 4–12. (In Russ.).
12. Scheller E. Revitalization of the Kilda language? unused resources. In: Sami identity: problems of preserving language and culture in the North: Materials of the international scientific conference, Murmansk, March 10–11, 2011. Murmansk: Murmansk Arctic University; 2012, p. 38–47. (In Russ.).
13. Pastushkova M.A., Bakula V.B., Galkina E.A., Antonova A.I. The initial stage of formation of lexical skills in the study of the Sami language. In: Teaching languages in a multiethnic environment of the region: a collection of scientific articles based on the results of the All-Russian scientific and practical seminar with international participation “Teaching languages in a multiethnic environment of the region”, Murmansk, 5 April 2024. Moscow: RUSAINS; 2024, p. 231–237. (In Russ.).
14. Pastushkova M.A., Bakula V.B., Galkina E.A., Vaskova N.A. Formation of phonemic skill in pre-school age as a factor of successful mastery of the Sami language. In: Teaching languages in the multiethnic environment of the region: a collection of scientific articles based on the results of the All-Russian Scientific-a practical seminar with international participation, Murmansk, April 7, 2023. Moscow: RUSAINS; 2023, p. 238–246. (In Russ.).

Сведения об авторах

Бакула Виктория Борисовна — профессор кафедры филологии, межкультурной коммуникации и журналистики, доцент, ФГАОУ ВО «Мурманский арктический университет»,
183010, Россия, Мурманск, пр. Ленина, д. 22, кв. 6
ORCID 0000-0002-4038-7946;
ID Web Of Science AAY-8797-2021;
ID Scopus 57192977256;
ID РИНЦ 624475
тел.: +7 (921) 281-65-15
[e-mail: museum-vs@yandex.ru](mailto:museum-vs@yandex.ru)

Пастушкова Марина Анатольевна — доцент кафедры филологии, межкультурной коммуникации и журналистики, доцент, ФГАОУ ВО «Мурманский арктический университет»,
г. Мурманск, Россия
ORCID 0000-0002-2206-5994,
ID Web Of Science ABA-2374-2021;
ID Scopus 57209467427;
ID РИНЦ 736271
тел.: +7 (909) 561-55-69
[e-mail: pastushkovamarina@mail.ru](mailto:pastushkovamarina@mail.ru)

Саватеева Оксана Викторовна — заведующий кафедрой филологии, межкультурной коммуникации и журналистики, доцент, ФГАОУ ВО «Мурманский арктический университет»,
г. Мурманск, Россия
ORCID 0000-0001-9049-3280;
ID Web Of Science W-3979-2018;
ID Scopus 57209477816;
ID РИНЦ 312481
тел.: +7 (921) 709-88-14
[e-mail: ovsavateeva@mail.ru](mailto:ovsavateeva@mail.ru)

Information about the authors

Victoria B. Bakula — Professor of the Department of Philology, Intercultural Communication and Journalism, Associate Professor,
Murmansk Arctic University
Murmansk, 22 Lenin Ave., sq. 6, 183010, Russia
ORCID 0000-0002-4038-7946;
ID Web Of Science AAY-8797-2021;
ID Scopus 57192977256;
ID РИНЦ 624475
tel.: +7 (921) 281-65-15
[e-mail: museum-vs@yandex.ru](mailto:museum-vs@yandex.ru)

Marina A. Pastushkova — Associate Professor of the Department of Philology, Intercultural Communication and Journalism, Associate Professor,
Murmansk Arctic University,
Murmansk, Russia
ORCID 0000-0002-2206-5994,
ID Web Of Science ABA-2374-2021;
ID Scopus 57209467427;
ID РИНЦ 736271
tel.: +7 (909) 561-55-69
[e-mail: pastushkovamarina@mail.ru](mailto:pastushkovamarina@mail.ru)

Oksana V. Savateeva — Head of the Department of Philology, Intercultural Communication and Journalism, Associate Professor, Murmansk Arctic University,
Murmansk, Russia
ORCID 0000-0001-9049-3280;
ID Web Of Science W-3979-2018;
ID Scopus 57209477816; ID РИНЦ 312481
tel.: +7 (921) 709-88-14
[e-mail: ovsavateeva@mail.ru](mailto:ovsavateeva@mail.ru)

Вклад авторов

Бакула В.Б. — написание статьи, оформление библиографического списка;
Пастушкова М.А. — написание раздела о дисциплине «Обучение саамскому языку (начальный этап, школа)»;
Саватеева О.В. — корректура статьи, проверка References.

Authors' contributions

Victoria B. Bakula — writing an article, making a bibliographic list;
Marina A. Pastushkova — writing a section on the discipline «Teaching the Sami language (initial stage, school)»;
Oksana V. Savateeva — proofreading the article, checking the References.

Благодарности

Исследование выполнено в рамках инициативной НИОКР № 124041100057-3.

Acknowledgements

The reported study was conducted within the independent research and development project No 124041100057-3.